

M. T. I. C. — GABINETE DO MINISTRO



Reg. nº-1023.25 /
Em 10/6/58

Ilmo. Sr. ^{Julio} ~~M.~~ Payró.

Meu caro traductor.

Tenho em mão e acabo de ler a sua traducção da minha obra. Que primor! Nunca pensei que se podesse verter para uma outra lingua uma obra com tão perfeita fidelidade ao seu fundo e, o que mais me enche de admiração, á sua forma. Não se perdeu na translação siquer o rithmo, a ~~condancia~~ ^{cadencia}, a sonoridade dos periodos, e ~~estes~~ ^{estes} foram accrescidos de uma elegancia e de uma pureza, de que não é capaz de emprestar-lhes o meu pobre estylo. Confesso que ~~esta~~ me agrada ^{mais} a traducção de que o original. Este ~~quasi~~ ^{esta} me parece inferior á aquella...

Por tudo isto, os meus agradecimentos e as homenagens da minha mais viva sympathia e admiração.

Muito affectuosamente,

Chaves